

California, Jan. 31/1999
Đơn khiếu xin Hội Gia đình Cựu chiến binh Việt-Nam, giúp đỡ can thiệp
và hướng dẫn hồ tước giấy tờ (chứng trình ROVR) về việc 18 tờ tên :
PHAN-THI-NUONG, bị gầy khổ khốn trong việc các quan lý xuất cảnh Việt
Nam, cấp hộ chiếu cho họ. Nên không thể xuất cảnh rời Việt Nam
vào ngày 19/1/1999, theo quy định của Chính phủ Hoa Kỳ.

Kính gửi : Bà KHUÊ MINH THẢO.

Hội Cựu chiến binh, Hội Gia đình Cựu chiến binh Việt-Nam.

Kính thưa Bà Hội Trưởng.

Tên : TRAN-VAN-HOA. Sinh năm 1948. Hiện định cư tại Hoa Kỳ (theo chứng trình
ROVR) số hồ sơ ROVR : 603.636, xuất cảnh rời Việt Nam, vào ngày 20/1/1998 về cư ngụ
tại : WESTMINSTER, CA. 92683.

Kính thưa Bà Hội Trưởng giúp đỡ can thiệp và hướng dẫn cho tôi trong việc phải làm
hồ tước lại hồ sơ giấy tờ, về việc 18 tờ tên : PHAN-THI-NUONG, sinh năm 1954 (số hồ sơ
hồ sang : ROVR : 608.719).

Lý do : Về tờ tên PHAN-THI-NUONG, đã được phái đoàn Hoa Kỳ (chứng trình ROVR) phỏng
vấn và chấp thuận ngày 12/1/1991. Đã khám sức khỏe IOM, và có văn thư của phái đoàn
Hoa Kỳ, là phải lập thủ tục rời Việt Nam, đoàn tụ cùng chồng (theo chứng trình ROVR, DAD,
cho người ở trại tỵ nạn bất hương) vào ngày 19/1/1999.

Những vì các quan lý xuất cảnh Việt-Nam, gây khó khăn, đến ngày
20/1/1999, mới cấp hộ chiếu cho tôi đi trên hạn, nên không được ký được chuyến bay. và
hiện tại 18 tờ tên NUONG, hồ sơ không được giải quyết, và vẫn còn ở lại Việt Nam ở địa
chỉ : 116. Lê F. Chung cư LÝ-THƯỜNG-KIỆT, phường 7, Quận 11 (TP.HCM) Việt-Nam.

Tên : TRAN-VAN-HOA (số hồ sơ ROVR : 603.636), khi đến Hoa Kỳ, vào tháng 9/1998
đã làm giấy bảo lãnh theo đơn tỵ nạn (Form. I-730, thay thế visa, 93) cho 18 tờ tên
PHAN-THI-NUONG, và đến ngày 13/10/1998, tôi được cơ quan I.N.S. cấp Form. I-797.C, cho
18 tờ tên NUONG.

Vì vợ chồng chúng tôi đã lớn tuổi, phần không thông hoặc về việc hồ tước giấy tờ theo
Luật Di trú của Hoa Kỳ, nên rất hoang mang không hiểu là hồ sơ trên hạn chuyến bay
của vợ tôi có bị hủy bỏ hay không, và có phải làm lại hồ sơ tỵ nạn hay không.

Nên, kính thưa Bà Hội Trưởng, giúp đỡ, can thiệp và hướng dẫn tôi trong việc hồ tước
hồ sơ để mong vợ chồng chúng tôi được đoàn tụ cùng nhau, và kính xin Bà Hội
Trưởng phân, chiết thời giờ, thông báo đến tôi về hướng tiếp nhận trên của tôi.

Vợ chồng tôi, xin chân thành cảm tạ Bà Hội Trưởng, Hội Gia đình Cựu chiến binh Việt-Nam.

. Dưới tên

• (Cư cơ hồ sơ giấy tờ)

Kính đơn

HOA
TRAN-VAN-HOA

JOINT VOLUNTARY AGENCY

U.S. ORDERLY DEPARTURE PROGRAM, AMERICAN EMBASSY

4TH FLOOR PHILADELPHIA BUILDING 1, 127 BATHORN TAI ROAD, BANGKOK 10120, TH. (662) 235-9084

FAX: (662) 235-9087

FACSIMILE COVER SHEET

Date: 12JAN99

EXPEDITE

V-608719

PLEASE DELIVER THE FOLLOWING PAGES TO:

Name: TRANG

Firm: RDC

FROM:

Name: Hager/Hopkins

Fax #:

Tel#:

Total number of pages including cover sheet: 1

LIRS

RE: V-608719

TOP URGENT

V-608719 (1)

PHAN THI NHUNG

16SEP94 PA F

AN 76758950

A 76758950

** SPECIAL EXPEDITE CASE

ACCOMPANY DERIVATIVE STATUS CASE

~~RECEIVED BY THE U.S. DEPARTMENT OF STATE~~

TRAN VAN HOA (HU)

LIRS

WESTMINSTER CA 92683

THIS CASE WAS APPROVED ON 12JAN99 AS AN ACCOMPANYING
DERIVATIVE OF HER HUSBAND (TRAN VAN HOA V-603636) WHO DEPARTED
ON 20SEP98. UNDER U.S. LAW SHE MUST JOIN HER HUSBAND WITHIN 6
MONTHS OF HIS ARRIVAL IN THE U.S. CASE SHOULD TRAVEL BEFORE
20JAN99, PLS ALLOCATE THIS CASE AND HAVE AN ASSURANCE SENT BY
FAX COB: 14JAN99 BKK TIME.

NOTE: BIOGRAPHICAL DATA FOR APPROVED, MEDICALLY CLEARED CASE
WILL BE FORWARDED TO RDC SOON.

** YOUR MOST URGENT ATTENTION IS APPRECIATED.

TKS/RGDS.

BIO/YUI

TOP URGENT

U.S. & APO ADDRESS: BOX 99 AMERICAN EMBASSY APO SF 96344 TEL: (916) 434-0000 FAX: (916) 434-0000
ADMINISTERED BY ICHAO, 87-39 RUE DE VERMOREL, CASE POSTALE 04, CH-1211 GENEVE 20-CH TEL: (4122) 725-41-80

JAN 12 1999

RDC



LUTHERAN IMMIGRATION AND REFUGEE SERVICE

New York NY 10016-8803
212/ 532-6350 Telex: 490 000 6094 (LRS)

TRAN, VAN HOA

01/12/99

WESTMINSTER, CA 92683

RE: V-608719 (01)
PHAN, THI NHUNG

Dear VAN HOA TRAN:

Thank you for your sponsorship through LIRS! We are happy that you have agreed to be responsible to help your relatives/friends adjust to living in the United States. Your support will be of great help to them.

We understand that you may be worried about your relatives/friends. We want to assure you that our office has completed the necessary papers and has done everything possible for smooth processing. However, governmental and overseas situations are beyond our control. The LIRS regional office nearest you will keep you informed about the latest developments pertaining to your family. When our regional office calls you with arrival information, be sure to ask for a phone number where you can reach them if there is an arrival-related emergency.

We hope that the enclosed information will make it easier to talk with your relatives/friends about life in the United States. The LIRS regional office can give you further advice, and also refer you to community services that you may need. If you have suggestions for LIRS, please also share them with your regional office.

When your relatives/friends arrive, please make us a copy of their I-94 forms. This is very important. We need to have the copy so that if they lose their I-94 forms, we can prove that they are in the United States legally. Make a xeroxed copy of BOTH SIDES of the I-94 form for each person, using 8 1/2 x 11 paper. You can copy more than one I-94 on a page, if you would like. Just attach the copies to this letter and mail it to us. Thank you.

We appreciate your working with us. We hope that your relatives/friends will find much happiness in this country!

Sincerely yours,

LIRS-1015a/A

John Martin Winter
Lutheran Immigration & Refugee Service

Joint Voluntary Agency

United States Orderly Departure Program

184 Bis Pasteur Street, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam. Tel:

Fax:

Kính gửi: **CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH - BỘ CÔNG AN
PHÒNG LÃNH SỰ - SỞ NGOẠI VỤ TP HỒ CHÍ MINH**

Về việc: **Xin cấp Hộ chiếu nhanh cho đương đơn diện ROVR**

Tổ công tác Chương trình ROVR tại thành phố Hồ Chí Minh xin kính chuyển đến Quý Cơ quan lời chào trân trọng và xin lân hạnh đề nghị sự giúp đỡ của Quý Cơ quan trong vấn đề cấp Hộ chiếu nhanh cho thân nhân đương đơn đi theo diện ROVR.

Theo Luật pháp của Hợp chủng quốc Hoa Kỳ, người phối ngẫu và các con phải đến Hoa Kỳ trong thời hạn bốn (4) tháng kể từ ngày đương đơn chính đến Hoa Kỳ theo diện tỵ nạn chính trị.

Đương đơn có tên dưới đây:

PHAN THI NHUNG

54/09/16

608719

B08-427

Đã được chấp thuận theo chồng là TRAN VAN HOA (48/06/06) có số ROVR # **603636 B08-427** vào ngày 12 tháng 01 năm 1999. TRAN VAN HOA đã rời Việt Nam để vào Hoa Kỳ ngày 20 tháng 09 năm 1998.

Vì những lý do nêu trên, theo Luật qui định, đương đơn PHAN THI NHUNG phải có mặt tại Hoa Kỳ trễ nhất là vào ngày 20 tháng 01 năm 1999.

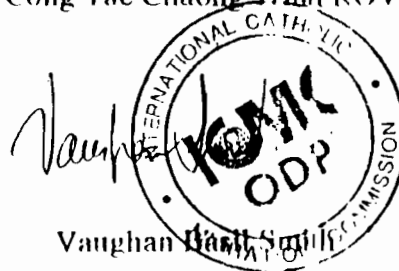
Kính đề nghị sự giúp đỡ của Quý Cơ quan trong việc cấp hộ chiếu nhanh và tiến hành các thủ tục xuất cảnh cần thiết cho đương đơn theo thẩm quyền.

Nhân dịp này, một lần nữa, Tổ công tác Chương trình ROVR xin gửi lời cảm ơn đến Quý Cơ quan về sự hỗ trợ cho Tổ công tác Chương trình ROVR.

Trân trọng kính chào.

TP. Hồ Chí Minh, ngày 12 tháng 01 năm 1999

Tổ Công Tác Chương Trình ROVR



Vaughan

Dính kèm: Giấy Giới thiệu Phỏng vấn
đã đóng dấu chấp thuận.

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CÁN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

MX5

Số : ... 971128.0145 ... /XC - R

TP Hồ Chí Minh, ngày ... 04 ... tháng ... 04 ... năm ... 1998.

GIẤY GIỚI THIỆU PHÒNG VẤN

Kính gửi : - Sở Ngoại vụ TP. Hồ Chí Minh
- Phái đoàn phỏng vấn nhập cư Hoa Kỳ

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CÁN - BỘ NỘI VỤ giới thiệu ... 1 ... người có tên trong danh sách ROVR số
RVA9. 603636 ... và danh sách Việt Nam trao cho Hoa kỳ số ... 427/B8 ...

01) TRAN VAN HOA

Sinh ngày : 48/06/06

Quan hệ : CHU HỘ



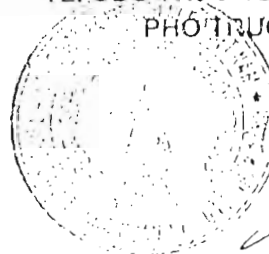
Hiện thường trú tại : 94 Hòa Hưng, Quận 10, TP HO CHI MINH

Đến nơi làm việc của Phái đoàn nhập cư HOA KỲ để dự phỏng vấn và giải quyết thủ tục nhập cư,
vào thời gian từ ngày .../.../... đến ngày .../.../...

Y kiến của phái đoàn phỏng
vấn nhập cư Hoa kỳ

- Đã phỏng vấn ngày .../.../...
- Kết quả :

TL. CỤC TRƯỞNG CỤC QUẢN LÝ XNC
PHÓ TRƯỞNG PHÒNG



Phó Đoàn Trưởng

XÁC NIỆN CỦA SỞ NGOẠI VỤ TP.HCM
(Ký, ghi rõ họ tên và đóng dấu)

Ký, ghi rõ họ tên

ADDRESS UPDATE

date: 12-4-98

I am sponsoring the case of (name): PHAN THI NHUNG.

IV # 603 636 List # 608719 1B 8-4271 VIBV #

My name is: TRAN VAN HOA

My old address was:

My new address is:

HOUSTON TX 77077

WESTMINSTER, VA 2683

telephone (home)

(work)

My A # is 76-751-518 I entered the US on (date): 9/21/98 -

My immigration status is (circle one):

refugee/parolee/asylee/permanent resident alien/ US citizen

THE UNITED STATES OF AMERICA

RECEIPT NUMBER LIN-99-008-53777		CASE TYPE I730 REFUGEE ASYLEE RELATIVE PETITION
RECEIVED DATE October 5, 1998	PRIORITY DATE	PETITIONER A76 751 518 TRAN, HOA V.
NOTICE DATE October 13, 1998	PAGE 1 of 1	BENEFICIARY PHAN, NHUNG THI
HOA V. TRAN HOUSTON TX 77077		Notice Type: Receipt Notice Fee Waived

The above application or petition has been received. It usually takes 160 to 190 days from the date of this receipt for us to process this type of case. Please notify us immediately if any of the above information is incorrect. Our customer service phone number is listed below.

We will send you a written notice as soon as we make a decision on this case. You can also use the phone number below to obtain case status information direct from our automated system 24 hours a day with a touch-tone phone and the receipt number for this case (at the top of this notice).

Please see the additional information on the back. You will be notified separately about any other cases you filed.

NEBRASKA SERVICE CENTER
U. S. IMMIG. & NATZ. SERVICE
P.O. BOX 82521
LINCOLN, NE 68501-2521

Customer Service Telephone: 402-437-5218



Số : ... 981201.0169 ... /XC - R

TP. Hồ Chí Minh, ngày ... 07 ... tháng ... 12 ... năm ... 1998

GIẤY GIỚI THIỆU PHÒNG VẤN

Kính gửi : - Sở Ngoại vụ Tp. Hồ Chí Minh
- Phái đoàn phỏng vấn nhập cư Hoa Kỳ

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH - Bộ Nội vụ giới thiệu ... 1 ... người có tên trong danh sách ROVR số

BQ SUNG ... và danh sách Việt Nam trao cho Hoa kỳ số ... BQ SUNG ...

608719

(01) PHAN THI NHUNG

Sinh ngày ... 54/09/16

Quan hệ : Chủ Hộ

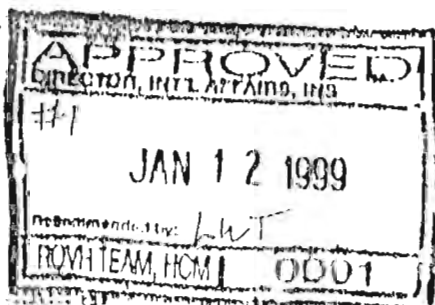


Hiện thường trú tại : 116 Lô F C/C Lý Thường Kiệt, Quận 11, TP HO CHI MINH

Đến nơi làm việc của Phái đoàn nhập cư HOA KỲ để dự phỏng vấn và giải quyết thủ tục nhập cư,
vào thời gian từ ngày ... / ... / ... đến ngày ... / ... / ...

Ý kiến của phái đoàn phỏng
vấn nhập cư Hoa kỳ

- Đã phỏng vấn ngày ... / ... / ...
- Kết quả :



TL. CỤC TRƯỞNG CỤC QUẢN LÝ XNC
PHÓ TRƯỞNG PHÒNG



Trần Văn Tiến

XÁC NHẬN CỦA SỞ NGOẠI VỤ TP. HCM
(Ký, ghi rõ họ tên và đóng dấu)

Ký, ghi rõ họ tên



QUI TRÌNH KHÁM SỨC KHỎE

(CHO NHỮNG NGƯỜI ĐƯỢC PHÉP XUẤT CẢNH ĐI HOA KỲ)

SỐ PHÒNG VẤN: HO()

ROVR 608719...(01)

Sau khi tiếp xúc phỏng vấn và được phái đoàn nhập cư chấp thuận, bà con sẽ được nhân viên hẹn ngày đi:

I. ĐẾN TRẠM KỂM DỊCH QUỐC TẾ (40 Nguyễn Văn Trỗi, Phú Nhuận)

Chúng tôi, vào ngày : 12 JAN 1999 lúc 8 giờ sáng.

II. ĐẾN BỆNH VIỆN 30 tháng 4 (Cổng Đường Hùng Vương)

Để khám sức khỏe vào ngày : 13 JAN 1999 lúc 7 giờ sáng.

Theo trình tự sau:

NGÀY THỨ 1:

1.- Ngồi nơi qui định nghe đọc hướng dẫn và nội qui khám sức khỏe. Sau đó, sẽ được gọi tên đến xuất trình thẻ IOM, phiếu chỉch ngừa và hướng dẫn đến:

a/- Lấy máu xét nghiệm giang mai và SIDA.

b/- Đo huyết áp và đếm mạch.

c/- Khám mắt - đối với những người trên 50 tuổi.

2.- Đến khu quang tuyến chụp phim phổi.

NGÀY THỨ 2:

Với kết quả quang tuyến, bác sĩ nhóm chuyên khám sức khỏe thuộc bệnh viện 30-4 sẽ tiến hành khám tổng quát từng người theo đúng yêu cầu của nước tiếp nhận. Sau đó, nếu xét cần thiết, bác sĩ sẽ yêu cầu khám chuyên khoa: thử đàm, xét nghiệm lao, da liễu, tâm thần,...

Toàn bộ kết quả sức khỏe, xét nghiệm sẽ được chuyển cho IOM. Sau khi duyệt hồ sơ sức khỏe, nếu thấy cần thiết, IOM sẽ yêu cầu bệnh viện 30-4 khám sức khỏe hoặc chụp quang tuyến thêm để có thể xác định chính xác tình trạng sức khỏe của người xuất cảnh hầu tiến hành điều trị và theo dõi suốt thời gian người bệnh chờ danh sách chấp thuận nhập cảnh của nước tiếp nhận cũng như sau khi đã xuất cảnh khỏi Việt Nam.

*** CÁC TRƯỜNG HỢP MẮC BỆNH TRUYỀN NHIỄM** sẽ được điều trị và theo dõi tùy theo tình trạng sức khỏe của từng bệnh nhân để có thể chấm dứt khả năng lây lan trước ngày xuất cảnh.

*** CÁC TRƯỜNG HỢP KHÁC:** tất cả mọi người Việt Nam xuất cảnh, khi có danh sách chuyển bay, nếu có vấn đề sức khỏe (như tim mạch, huyết áp,...) đều sẽ được yêu cầu kiểm tra lại tại bệnh viện 30-4 để đảm bảo an toàn trên suốt hành trình cũng như trong thời gian phải lưu lại tại các trại chờ chuyển bay chuyển tiếp.

LƯU Ý:

* Bệnh nhân cần tuân thủ đúng chỉ định và hướng dẫn của các bác sĩ để đảm bảo sức khỏe của mình đến khi xuất cảnh.

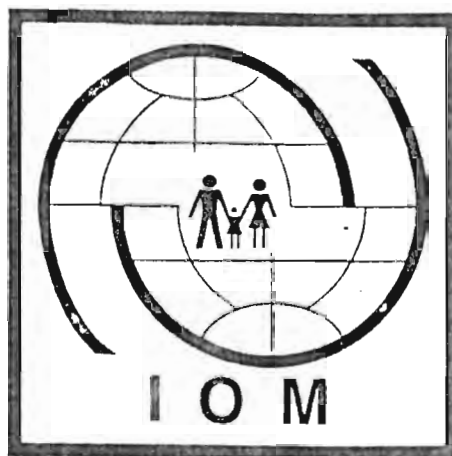
* Khi đi khám sức khỏe và chích ngừa phải mang theo thẻ IOM (có dán ảnh). Trạm kiểm dịch quốc tế và bệnh viện 30-4 sẽ từ chối khám sức khỏe hoặc chích ngừa bất cứ trường hợp nào không có thẻ IOM.

* Tất cả mọi người, sau khi đã có danh sách chuyển bay và đã nhận vé, phải trở lại bệnh viện 30-4 để được kiểm tra sức khỏe trước chuyến bay (buổi chiều hôm trước ngày xuất cảnh). Nếu vắng mặt sẽ bị cắt chuyến bay.

SỞ NGOẠI VỤ TP.HCM



ROVR



PHAN THI NHUNG

16 Sep 1954

POST-INTERVIEW LETTER OF INTRODUCTION

THƯ GIỚI THIỆU

603 636

608719 / B08-427 TRAN VAN HOA

Date / Ngày

List Number / Danh Sách Số

Applicant's Name / Tên đương đơn

To: WHOM IT MAY CONCERN / K/G : Viên chức có liên quan

☒ Based on his/her family relationship with the applicant named above, the individual(s) listed below is (are) requested to attend an interview for the U.S. Orderly Departure Program (ODP) on _____

Căn cứ vào sự liên hệ gia đình với đương đơn trên, những cá nhân có tên dưới đây hội đủ tiêu chuẩn để được ODP phỏng vấn vào ngày _____

Name / Tên Date of birth / Ngày sinh Relationship / Liên hệ gia đình

PHAN THAI NHUNG 16 SEP 54 WIFE (VỢ)

Individuals should bring the indicated documents / Giấy tờ cần mang theo.

☐ Document(s) and/or evidence showing a relationship with individuals named in the file, or with relatives in the United States. / Giấy tờ hay chứng cứ nói lên mối liên hệ với các cá nhân có tên trong hồ sơ hoặc với thân nhân ở Hoa Kỳ

☐ The following document(s) / Các giấy tờ sau đây là:

10-15-98

Date / Ngày

[Signature]

Interviewing Officer / Viên chức phỏng vấn

U.S. INTERVIEW TEAM

15 OCT 1998

HO CHI MINH CITY

Bộ Công an nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Public Security of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and other countries to allow the bearer of this passport to pass freely and to afford him or her all such assistance and protection as may be necessary.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM



HỘ CHIẾU
PASSPORT

Số
N^o PT BSC058074

2

Hộ chiếu này là tài sản của Nhà nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam.

This passport remains the property of the State of the Socialist Republic of Vietnam.

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến
The bearer of this passport is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

ALL COUNTRIES

Chữ ký, họ và tên người mang hộ chiếu.
Signature and full name of the bearer.



3

CƠ QUAN CẤP HỘ CHIẾU - THE ISSUING AUTHORITY

Cơ quan cấp hộ chiếu : **CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH**
The issuing authority **Immigration Department**

Cấp tại : **TP. HCM** ngày **18** tháng **01** năm **1999**
Issued at on

Trưởng phòng



Nguyễn Thị Thanh

1	Họ và tên/ <i>Full name</i>
	Ngày sinh/ <i>Date of birth</i>
	Giới tính/ <i>Sex</i>
2	Họ và tên/ <i>Full name</i>
	Ngày sinh/ <i>Date of birth</i>
	Giới tính/ <i>Sex</i>
3	Họ và tên/ <i>Full name</i>
	Ngày sinh/ <i>Date of birth</i>
	Giới tính/ <i>Sex</i>

C.H.X.H.C.N. VIỆT NAM

S. P. VIETNAM

HỒ CHIẾU
PASSPORT

Loại/Type	Mã quốc gia / Country code	Số / Number
HỒ CHIẾC/P	VNM	BS005807A

S6 / Number
RS0058074

Howá tén / Fui nome

PHAN THI NHUNG

Quêlich / Nationality

VIETNAM/VIETNAMESE

Ngày sinh / Date of birth Số GCM/Personal number

16 / 09 / 1994 020322310

Giới tính / Sex
Nơi sinh / Place of birth

LONGAN
NY: F

Negy.csp / Date of issue

18701 / 1999

Có gis in ~~de~~ 1. Date of expiry

18 / 01 / 2004



PVVMPHANKVTHVNHUNGVVVVVVVVVVVVVVVVVV

AS00580749VNM5409169F04C1180020322310<<<<<<96

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
CỦA DÂN TỘC HỒ CHÍ MINH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mã số: HCM 27/01P
Ký hiệu: C/790



BIÊN LẠI THU PHÍ VÀ LỆ PHÍ
(LIÊN 2 - GIAO CHO NGƯỜI NỘP TIỀN)

Ngày ra số: 10/05/79

№ 027568

Người nộp tiền: Phạm Thị Nhung

Số nhà: Đường phố: Phường:

Quận, Huyện:

Lý do nộp: 1HC

Số tiền nộp (Chữ lớn): 900.000 đồng

Chữ bằng chữ: Hai trăm ngàn

Ngày: 20 tháng 5 năm 1979
Kính gửi: ỦY BAN NHÂN DÂN
Quận Đống Đa - Hà Nội

(Signature)



PHIẾU HẸN CHÍCH NGỪA

SỐ PHÒNG VẤN :

6087101

HỌ TÊN CHỦ NHẬT :

ĐÃ CHÍCH NGỪA LẦN 1 VÀO NGÀY :

12 / 1 / người)
12 / 3 / 99
12 / 9 / 99

MỜI TRỞ LẠI TRẠM KIỂM DỊCH QUỐC TẾ LẦN 2 NGÀY :

LẦN 3 NGÀY :

GIA ĐÌNH CÓ TRẺ EM DƯỚI 7 TUỔI, MỜI TRỞ LẠI

CHÍCH NGỪA LẦN 3 NGÀY :

Chức nhật 0 làm việc

LƯU Ý QUAN TRỌNG : KHÔNG ĐẾN CHÍCH NGỪA NHƯ ĐƯỢC HẸN CÓ THỂ LÀM CHẬM
TRỄ VIỆC XUẤT CẢNH CỦA GIA ĐÌNH ÔNG/BÀ.

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR MIGRATION (IOM) IN HCMC

Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam
Độc Lập – Tự Do – Hạnh Phúc

.....000.....

ĐƠN XIN PHÒNG VẤN THEO ĐIỆN TỬ NẠN VISA 93 ĐỂ ĐƯỢC ĐOÀN TỤ THEO CHỒNG

Kính gửi: Ông Giám đốc (INS)

Tôi tên Phan Thị Nhung sinh năm 1954. Số hồ sơ ROVR 608.719. Hiện cư ngụ tại 116 lô F chung cư Lý Thường Kiệt, phường 7 quận 11 Thành Phố Hồ Chí Minh Việt Nam.

Kính trình Ông Giám đốc cứu xét cho tôi được phỏng vấn lại (Theo điện Tử Nạn Visa 93). Để được đoàn tụ theo chồng là Trần Văn Hoa sinh năm 1948 số hồ sơ ROVR: 603636 Hiện định cư tại Hoa Kỳ ở địa chỉ: 9192 HAZARD-AVE- WESTMINSTER, Ca.92683

Lý do: Ngày 12/1/1999 tôi được phái đoàn Hoa Kỳ (chương trình ROVR) phỏng vấn và chấp thuận định cư, phải rời Việt Nam đi ngày 19/1/1999. Nhưng do khó khăn về việc cục xuất nhập cảnh Việt Nam cấp hộ chiếu chậm. Tôi ngày 20-1-1999 tôi mới nhận được hộ chiếu - tức là trễ 1 ngày, vì vậy tôi không thể ghi tên kịp chuyến bay ngày 19/1/1999.

Sở dĩ có lý do chậm trễ trên ghi vé máy bay trễ 1 ngày là vì cục xuất nhập cảnh, mà tôi đã tới lui nhiều lần để xin nhận hộ chiếu có việc chậm trễ. Nên do đơn này tôi xin cơ quan INS, giải quyết hồ sơ của tôi - số ROVR 608719 để tôi được giải quyết sum hợp sớm.

Đính kèm:

- ❖ Giấy phỏng vấn chương trình ROVR
- ❖ Form I. 797 (visa 93)
- ❖ Hộ chiếu

Trân trọng cảm ơn


PHAN-THỊ-NHUNG



=====

**APPLIATION FOR INTERVIEW IN VISA 93 REFUGEE PROGRAM
FOR RE-UNIFICATION WITH MY HUSBAND**

TO : DIRECTOR,
U.S Immigration and Naturalization Service

I undersigned : PHAN THI NHUNG born in 1954, my file of ROVR
N^o 608.719, presently residing at N^o 116 Lot F Ly Thuong Kiet Compound,
Ward 7, District 11, HoChiMinh City, Vietnam.

Hereby I would like to apply re-examination of my file for an interview
(under program of Visa 93 Refugee) for purpose of re-unification with my
husband TRAN VAN HOA born in 1948, ROVR file N^o 603636 presently
residing in U.S.A at N^o 9192 Hazard AVE - WESTMINSTER, CA 92683.

Reason : On 12th of January, 1999 I was interviewed with a U.S Delegation
(ROVR program) I which authorizes me for resettlement in U.S.A
instructing me to leave Vietnam on 19th on January, 1999. However because
of the fact that Vietnam Immigration Department has issued lately my
passport. In fact only on 20th of January, 1999. I receive my passport, one day
of lateness. Therefore I cannot register the flight for 19th of January, 1999.
May I remind that because of the fact that Vietnam Immigration Department
has delivered me my passport lately for one day after many times I had been
coming to such instruction to ask for such passport.

I highly appreciate if the US Immigration and Naturalization would settle my
file of ROVR N^o 608719 enabling to soon re-unity with my husband.

With my best regards ./.

hu

Encl/ : - Advice of interview for ROVR

- Form 1 - 797 (Visa 93)

- My passport

PHAN THI NHUNG
TRAN TRANSLATION CO., LTD. BRANCH
(HAT RAO BRANCH)

Gifted accurate translation

Honolulu, HI, 96813-1099



GIAM ĐỐC

Nguyen Thi Thy

JOINT VOLUNTARY AGENCY - ORDERLY DEPARTURE PROGRAM

Memorandum

TO :
FROM :
SUBJECT :

U.S. INTERVIEW TEAM

20 JAN 1999

HO CHI MINH CITY

DATE:

Your husband may file a V93 (refugee petition)
for you with the INS office in the U.S.
Chồng bà có thể lập hồ sơ bảo lãnh theo diện tỵ nạn
cho bà và gửi cho Sở Di Trú tại Hoa Kỳ.